

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ	
ПРИМЉЕНО: 06. 09. 2022	
ОРГ. ЈЕД.	БР. 1351/22

Образац - 1

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЛОШКИ



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ *о пријављеним кандидатима за избор наставника*

I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Конкурс за избор наставника за ужу научну област Специфични језици – енглески језик, по Одлуци Сената Универзитета у Бањој Луци број 01/04-3.1117/22 од 30. 5. 2022.

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – енглески језик

Назив факултета:

Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају:

1 (један)

Број пријављених кандидата:

1 (један)

Датум и мјесто објављивања конкурса:

15. 6. 2022. године, званична веб страница Универзитета у Бањој Луци и дневне новине *Глас Српске*

Састав комисије:

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета је на 152. сједници одржаној 14. 4. 2022. године донијело одлуку број 09/3.588-18-3/22 о образовању Комисије за разматрање конкурсног материјала за писање извјештаја за избор наставника у саставу:

- а) др Сања Јосифовић-Елезовић, ванредни професор на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци, ужа научна област: Специфични језици – енглески језик (предсједник);
- б) др Жељка Бабић, редовни професор на Филолошком факултету Универзитета у

Бањој Луци, ужа научна област: Специфични језици – енглески језик (члан); и
 в) др Данијела Кулић, ванредни професор на Филозофском факултету Универзитета у
 Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици, ужа научна област:
 Англистичка лингвистика (члан).

Пријављени кандидати
 1. др Светлана Митић

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Светлана (Зора и Станиша) Митић
Датум и мјесто рођења:	9. 2. 1973. године, Ријека, СФРЈ
Установе у којима је био запослен:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет (од 2013. до сада) 2. Универзитет у Бањој Луци, Архитектонско-грађевински факултет (2000-2013) 3. Кембриџ центар Бања Лука (2000) 4. Центар за уклањање мина Републике Српске (1999-2000) 5. Универзитет у Бањој Луци, Филозофски факултет (1998-1999) 6. Универзитет у Приштини, Филолошки факултет (1996-1998)
Радна мјеста:	<ol style="list-style-type: none"> 1. сарадник – виши асистент за ужу научну област специфични језици – енглески језик, на Студијском програму енглески језик и књижевност, на предметима Методика 1 и 2, Савремени енглески језик 1, 2, 4, 5 и 6, Методика наставе енглеског језика 1, 2 и 3 и Методичка пракса 2. наставник страног језика (општи енглески и енглески језик за посебне намјене) на архитектонском, грађевинском и геодетском одсјеку 3. професор енглеског језика 4. преводилац за енглески језик и радник у администрацији 5. асистент на предмету Савремени енглески језик (Синтакса, Превод) на Одсјеку за енглески језик 6. асистент-приправник на Одсеку за енглески језик и књижевност
Чланство у научним и	Испитивач за усмене испите из енглеског језика за

стручним организацијама или удружењима:	стране говорнике (ESOL) (од 2004) Судски тумач за енглески језик при Окружном суду у Бањој Луци (од 2007) Члан Друштва англиста у Босни и Херцеговини (2015-2019)
---	---

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Приштини
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Приштина, 1995.
Просјечна оцјена из цијелог студија:	8,70
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	магистар књижевних наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2012.
Наслов завршног рада:	<i>Приказ западне цивилизације у романима Џозефа Конрада и Џона Максвела Куција</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	наука о књижевности
Просјечна оцјена:	9,71
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Бања Лука, 2022.
Назив докторске дисертације:	<i>Утицај идентитета ега на усвајање енглеског као страног језика при примени комуникационског приступа у настави са старијим адолесцентима</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	наука о језику
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<ol style="list-style-type: none"> Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, виши асистент (реизбор), 2017. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, виши асистент, 2013. Универзитет у Бањој Луци, Архитектонско-графевински факултет, наставник страног језика, 2010. Универзитет у Бањој Луци, Архитектонско-графевински факултет, стручни сарадник, 2000. Универзитет у Бањој Луци, Филозофски факултет, асистент, 1999. Универзитет у Приштини, Филолошки факултет, асистент-приправник, 1996.

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Реализован национални научни пројекат у својству сарадника на пројекту

1. НИП АГФ Универзитета у Бањалуци „Урбана и градитељска обнова града Бањалуке у духу одрживог развоја”, 2007-2008. Рад на припреми за издавање монографије (превод сажетака на енглески, лектура и прелом текста).
(члан 19.22)

2. НИП АГФ Универзитета у Бањалуци „Енергетска ефикасност у градитељству”, 2009-2011. Административни рад на пројекту (кореспонденција и превод материјала пројекта).
(члан 19.22)

Радови послије последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Напомена: Пошто је ово први избор кандидаткиње у наставничко звање, Комисија у обзир за вредновање узима све објављене радове.

Научни рад на научном скупу националног значаја, штампан у целини

1. С. Митић, „Студентске презентације у настави енглеског језика за посебне намене (израда и усмено представљање тематских радова студената)”, Зборник радова са научног скупа Нови аспекти у настави језика одржаног у Косовској Митровици 27. и 28. маја 2005. године, Косовска Митровица, 2006, стр. 245-251; UDK 811.111'276.6 : 001.4; ISBN 978-86-80273-24-2; COBISS.SR ID 136948748.

Овај научни рад бави се израдом и усменим представљањем тематских радова у настави страног језика као комбинованом техником, која код ученика подстиче интересовање за језик и област која се обрађује и тако доприноси побољшању језичких и нејезичких компетенција. Даје се детаљна анализа поступка изrade и представљања индивидуалних и групних радова у циљу осавремењивања и обогаћивања наставе енглеског језика за посебне намјене. Ослањајући се на опште теоријске постулате, ауторка развија оригиналне принципе који доприносе модернизацији наставе енглеског језика у високошколском образовању.

(члан 19.17; 2 бода)

Кратко или претходно саопштење

2. С. Митић, „Сахиб Ненада Величковића – романом упркос балканизму”, *Филолог*, V 2014 9, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, 2014. УДК 821.163.41.09 DOI 10.7251/fil1409277m. Стр. 277-285.

Тумачећи роман „Сахиб” Н. Величковића апаратом постколонијалне књижевне критике, ауторка закључује да се њиме деконструише балкански дискурс, поступком писања којим се превртира позиција приповедача, странца, у односу на доминантне локалне културне кодове и праксу, и пародира квазихуманистички карактер међународног интервенционизма, а с њим у вези и „цивилизаторски” идентитет становника Првог света. Она увиђа и шире културолошки значај пишчевог поступка и начина на који скреће пажњу читаоца на процесе неоколонијалне акултурације у периоду након распада Југославије.

(члан 19.42; 1 бод)

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

3. S. Mitić, „Obscuring one's self: J. M. Coetzee's fictional autobiographies”, *Going Against the Grain: Essays on Literary and Language Studies*, Filološki fakultet, Banja Luka, 2014. Стр. 90-96.

Овим радом ауторка проблематизује виђење одабраних романа Џ. М. Куција као исповједних. Утврђујући обим и начин на који је писац уткао квазиаутобиографске елементе у своје фикционалне аутобиографије, она тумачи поступке којима писац дестабилизује аутобиографско приповједање, комбинујући наводно чињенични садржај у постмодернистичке форме и тако творећи романески текст.

(члан 19.15)

НАПОМЕНА: Рад је из уже научне области англоамеричка књижевност и зато није бодован.

4. S. Josifovic-Elezovic, S. Mitic, „Product Writing for Better Linguistic and Cultural Acquisition by English Language Students”, у: Akbarov, A. (ed.); FLTAL '14 conference proceedings, “Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education”, International Burch University, Sarajevo, 2014. ISBN 978-9958-834-35-6. Стр. 1953-1959.

Овај интердисциплинарни рад има за циљ развијање способности писања одређених врста текстова неакадемског типа (изјештаја, молби за посао, жалби) и истиче предности и недостатке такве наставе у односу на писање као процес. У закључку рада, представљени су ефекти наставног процеса и вредновања на плану подизања свијести код студената да је могуће оцењивањем ограниченог броја производа писања оцијенити учење као процес, чиме вредновање прави искорак ка формативном, а настава која се бави производом стиче одлике процеса, у смислу развоја вјештине.

(члан 19.15; 5 бодова)

5. D. Simonović, S. Mitić, “Cultural geography, identity and public discourse: two cases from the former Yugoslavia”, in “Culture and Art: Research and Management”

International Conference Materials, Ministry of Education, Culture and Sport of Ajara A.R., Batumi Art State Teaching University, Batumi, Georgia, 2015, ISBN 978-9941-9404-4-6. Стр. 457-463.

Овај интердисциплинарни рад бави се питањем комерцијализације нематеријалних културних добара и у контексту тога међуодносом културне географије, идентитета и јавног дискурса, а на примјеру књижевног наслијеђа Бранка Ђопића и Иве Андрића и њиме инспирисаних урбанистичко-архитектонских пројеката – интервенција у простору – Андрићграда у Вишеграду и спомен-подручја „Башта сљезове боје” у Хашанима.

(члан 19.15; 5 бодова)

Прегледни научни рад у часопису од међународног значаја или поглавље у монографији истог ранга

6. S. Josifović-Elezović, S. Mitić, „Reciprocal Peer Learning for Pre-service English Language Teacher Education at Banja Luka University”, у: Zeljka Babic, Tatjana Bijelic, Petar Penda (eds.), *Rethinking Tradition in English Language and Literary Studies*, Cambridge Scholars Publishing, 2017, стр. 17-36.

Ауторке у овом раду разматрају користи, у смислу усвајања знања а у светлу конструктивистичке теорије учења, специфичне организације наставе методике енглеског језика на програму првог циклуса студија који образује професоре енглеског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци.

(члан 19.11; 10 бодова)

Научна критика и полемика у националном научном часопису

7. S. Mitić, „ICT-MEDIATED EDUCATION AND THE PROSPECTS OF THE KNOWLEDGE SOCIETY IN THE FORMER YUGOSLAVIA, WITH A FOCUS ON BOSNIA AND HERZEGOVINA”, у: Биљана Влашковић Илић (ур.), ЛИПАР: Часопис за књижевност, језик, уметност и културу, XVIII/63, Универзитет у Крагујевцу, Крагујевац, 2017, стр. 207-221.

Рад разматра могућности земаља бивше Југославије да прихвате и усвоје друштвене и културолошке парадигме потребне за хибридизацију властитих култура као услов трансформације у друштва знања. Ауторка се позива на идеје деинституцијализације друштва Ивана Илића, превасходно образовног система, које доводи у везу с масовним отвореним курсевима преко интернета као инструментима алтернативног или неформалног образовања. Рад скреће пажњу на потребу размишљања о користима технологије у образовању имајући на уму различите друштвене групе и појединце, те на кључне услове које друштва морају да испуне да би постала друштва знања, а не тек привреде знања.

(члан 19.31; 2 бода)

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Магистарски рад

Кандидаткиња је одбранила магистарски рад под називом „Приказ западне цивилизације у романима Џозефа Конрада и Џона Максвела Куција” под менторством проф. др Радмиле Настић, који припада ужој научној области књижевних наука.

У раду се истражују и пореде романы Џозефа Конрада, енглеског писца польског порекла из друге половине 19. и прве четвртине 20. века, раног модернисте, и Џ. М. Куција, савременог јужноафричко-аустралијског романописца, зрелог представника постмодерне. Концентрише се на заједничку тему приказа империјалистичке политike и праксе Западне Европе, а обухвата и Куцијеву књижевну представу друштвене стварности савремене Јужне Африке и глобалне политичке и економске ситуације друге половине 20. века као резултата еволуције такве политike и праксе. Рад показује да се Конрад може посматрати као писац истраживач и авантуриста, који имплицитно критикује експанзионистичке апетите и моралну исквареност западне цивилизације, док Куци, академски и интелектуалистички профилисан, није истраживач и авантуриста. Романсираним документовањем зла и деструктивности западне цивилизације у различитим историјским оквирима он користи деконструктивистичко приповедање као средство критике. Компаративно истраживање ова два велика писца важан је историјски и критички допринос проучавању књижевности на енглеском језику, значајан за утврђивање књижевних утицаја и спона на глобалнијем нивоу.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. Симпозион „Личност”, Цетињска богословија и Универзитет у Никшићу, Подгорица, Цетиње, Будва, 1998. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

Кандидаткиња није доставила потврду о учешћу.

2. Курс из методике наставе енглеског језика, „Anglian School of English”, Маргейт, Кент, УК, у склопу текућег пројекта усавршавања наставника и професора енглеског језика у организацији Британског савета у Босни и Херцеговини, 2000.

(члан 21.10)

3. Курс обуке тренера / наставника и професора енглеског језика, „The Methodology of Intercultural Learning, Британски савет”, Естергом, Мађарска, 2001.

(члан 21.10)

4. Семинар из канадских студија, Универзитет у Питербуру, Онтарио, Канада, 2000.

(члан 21.10)

5. Обука за испитивача за усмени дио испита из општег енглеског за говорнике других језика Универзитета у Кембрију, 2004. и касније.

(члан 21.10)

6. Конференција поводом 25 година Филозофског факултета Универзитета у Приштини, „Нови аспекти у настави језика”, Косовска Митровица, 2005. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

Иако је рад штампан у целости у зборнику са конференције, кандидаткиња није доставила потврду о учешћу.

7. Трећа конференција наставника и професора енглеског језика Азербејџана, „Perspectives and Challenges”, Баку / Шеки, Азербејџан, 2006. Аутор и извођач радионице под називом „Working Against Miscommunication – Adapting Listening Activities”.

(члан 21.10)

Кандидаткиња није доставила потврду о учешћу.

8. Друга међународна конференција „Језик струке: изазови и перспективе”, Друштво за стране језике и књижевност Србије, Београд, 2011. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

9. 23rd Annual International Conference – BAS British and American Studies, Department of English, The West University of Timișoara, Темишвар, Румунија, 2013. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

10. Учешће у обуци на даљину под називом „Practical Applications of Listening and Speaking Skills (PALSS)”, у организацији Универзитета у Орегону, САД, а посредством Америчке амбасаде у Сарајеву, 2013.

(члан 21.10)

11. 1st International Conference on English Language and Literary Studies CELLS “Going against the Grain: Contemporary Approaches to the Study of Language, Literature and Culture”, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 2013. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

12. 4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics “Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistics Competence” (FLTAL '14), International Burch University, Сарајево, 2014. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

13. 2nd International Conference on English Language and Literary Studies CELLS “Remaking Tradition: Present-day Perspectives on Language, Literature and Culture”, Филолошки

факултет, Универзитет у Бањој Луци, 2015. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

14. International Scientific Conference “Culture and Art: Research and Management”, Batumi Art State University, Батуми, Грузија, 2015. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

15. International Conference “Individuals in Contexts – Psychology of Language Learning 2”, University of Jyväskylä, Finland, 2016. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

16. Учешће у стручном семинару за наставнике енглеског језика „Нови трендови у вредновању усмених испита”, у организацији Кембриџ центра Бања Лука

(члан 21.10)

17. 3rd International Conference on English Language and Literary Studies CELLS “Transcending Borders and Binaries”, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 2017. Учешће с рефератом.

(члан 21.10)

18. „Standardised and Updated Mechanisms of Language Assessment”, стручни семинар за професоре енглеског језика у организацији Кембриџ центра Бања Лука, 2017.

(члан 21.10)

19. „Symposium on Current Research Frameworks and Paradigms in Applied Linguistics: Educational and Professional Contexts”, у организацији Филозофског факултета Универзитета у Сарајеву, 2017.

(члан 21.10)

Образовна дјелатност послије последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Докторска дисертација

Др Светлана Митић одбранила је докторску дисертацију под називом „Утицај идентитета ега на усвајање енглеског као страног језика при примени комуникацијског приступа у настави са старијимadolесцентима”, која је рађена под менторством проф. др Сање Јосифовић-Еlezović, ванредног професора за ужу научну област специфични језици – енглески језик, са Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Тема дисертације припада ужој научној области Специфични језици – енглески језик.

У докторској дисертацији, кандидаткиња издаваја трајно битне принципе организације наставе према комуникацијским приступу, те се након прегледа литературе опредељује за рад на задацима и пројектима као одговарајуће моделе наставе којима операционализује постулате комуникативног приступа за потребе емпириског истраживања спроведеног са

старијимadolесцентима. Закључци које кандидаткиња изводи на основу резултата студије случаја су да подучавање старијихadolесцената страном језику кроз пројектну наставу и рад на задацима поспешује учешће у наставном процесу, док идентитетски смислене персонализоване активности изразитије укључују екстровертиране студенте, студенте генерално високог самопоштовања, и/или студенте који су самопоузданчи или поседују стабилан и позитиван концепт сопства везан за енглески језик. Анализа показује да вербална демонстрација опредељености за будући рад у домену одабраном за студирање, у овом случају филологији, на пословима везаним за енглески (страни) језик, може послужити као предиктор успешности студирања и вероватноће да ће особа завршити студије.

Неки од битних закључака ауторке су да начин и обим персонализације наставе могу утицати на мотивацију да се узме учешћа у настави и језичкој реализацији, тј. користи циљни језик, те да идентитетски статус може инхибирати или поспешити учење језика, у зависности од представе о себи као академском грађанину, ученику и говорнику енглеског језика, врсте задатка, потенцираних вештина, итд. Тумачењем се такође дошло до закључка да посвећеност студирању и истрајност да се заврше студије зависе колико од тога колико ће језичка компетенција студената задовољити формалне захтеве студијског програма, толико и од њиховог идентитетског статуса везаног за будућу професију. Идентитетска опредељеност, преузета или стечена, у смислу професионалне оријентације често је предиктор да ће студије бити окончане. Скреће се пажња на укупни значај идентитетских статуса, у светлу реалности образовне профилације младих и стања тржишта рада. Истраживање спроведено у оквиру дисертације вредан је допринос теорији и пракси језичког усвајања, захваљујући примени идентитетских психолошких конструкција.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. Међународни научни скуп „Наука без граница”, Филозофски факултет Универзитета у Приштини с привременим седиштем у Косовској Митровици (одржан 21. и 22. септембра 2017. године)

(члан 21.10; 3 бода)

2. Учешће у дводневној радионици под називом „Professional Development of Teachers: European Portfolio for (Student) Teachers of Languages”, у организацији Друштва ангlista у Босни и Херцеговини, одржаног на Филозофском факултету Универзитета у Сарајеву (одржана 13. и 14. октобра 2017. године)

(члан 21.10; 3 бода)

3. Учешће у дводневној радионици под називом „Use of ICT in Support of Language Teaching and Learning”, у организацији Друштва ангlista у Босни и Херцеговини, одржаног на Филозофском факултету Универзитета у Сарајеву (одржана 2. и 3. новембра 2018. године)

(члан 21.10; 3 бода)

4. Учешће у дводневној радионици под називом „Претрага и израда корпуса са фокусом на говорне корпусе”, у организацији Друштва англиста у Босни и Херцеговини, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци (одржана 25. и 26. марта 2019. године)

(члан 21.10; 3 бода)

5. CELTTS 2021 – Fourth International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies “Re-examining Gender Concepts and Identities in Discourse(s) and Practice(s) Across Periods and Disciplines” (онлајн), Филозофски факултет, Универзитет у Сарајеву (учешће с рефератом) (одржана 1. и 2. октобра 2021. године)

(члан 21.10; 3 бода)

6. Учешће у вебинару под називом „Developing Visual Literacy in the Language Classroom”, у организацији Macmillan Education (одржана 28. априла 20. године)

(члан 21.10; 3 бода)

Гостујући професор на универзитетима у државама Европске уније и изван Европе (ангажман у трајању краће од 30 дана)

1. Учешће у програму мобилности наставног особља Erasmus+, Универзитет у Гранади, Шпанија (8 сати предавања, 10-14. јуни 2019)

(члан 21.5; 3 бода)

Вредновање наставничких способности

Др Светлана Митић је након поновног избора у сарадничко звање виши асистент на Студијском програму енглеског језика добила сљедеће оцјене на студенским анкетама:

Академска година 2017/18, зимски семестар:

- Методика наставе енглеског језика 2: **3,99**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: 21/29 – 72,41%
Анкета се узима у обзир.
- Савремени енглески језик 1: **4,13**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: 19/49 – 38,78%
Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 31-50 студената, потребно је изнад 60% одговора.

Академска година 2020/21, љетни семестар:

- Методика наставе енглеског језика 1: **4,41**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: 2/27 – 7,41%
Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 21-30 студената, потребно је изнад 65% одговора.
- Методика наставе енглеског језика 3: **3,40**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: 5/23 – 21,74%

Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 21-30 студената, потребно је изнад 65% одговора.

3. Методичка пракса: **3,62**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: $5/23 = 21,74\%$

Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 21-30 студената, потребно је изнад 65% одговора.

4. Савремени енглески језик 2: **4,41**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: $2/47 = 4,26\%$

Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 31-50 студената, потребно је изнад 60% одговора.

Академска година 2021/22, зимски семестар:

1. Методика наставе енглеског језика 2: **4,47**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: $12/16 = 75\%$
Анкета се узима у обзир.
2. Савремени енглески језик 1: **4,29**; број анкетираних студената/број студената који су слушали наставу: $19/42 = 45,24\%$
Анкета се не узима у обзир. Правилник о анкетирању студената о квалитету наставног процеса, члан 20: 31-50 студената, потребно је изнад 60% одговора.

Просјечна оцјена на основу свих спроведених студентских анкета: **4,09**.

Просјечна оцјена свих анкета које се узимају у обзир: **4,23**.

У складу с горе наведеним и ПРАВИЛНИКОМ о измјени Члана 25 Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на Универзитету у Бањој Луци, Комисија кандидаткињи додјељује **8 бодова** за наставничке способности.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 29

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Реализован међународни стручни пројекат у својству сарадника на пројекту

1. Пројекат Европске комисије „Tempus CD_JEP-15012-2000 BiH Archicur”, 2001-2004. Административни рад на пројекту.
(члан 22.10)
2. Заједнички пројекат ЕУ и Вијећа Европе „Стратешки развој високог образовања и стандарда квалификација у БиХ” (<http://pjp-eu.coe.int/en/web/bih-higher-education/home>) (2013-2015). Учесник Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, члан радне групе за развој стандарда квалификација за наставничка занимања.
(члан 22.10)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

1. Зборник радова АГФ Универзитета у Бањој Луци, „Ретроспектива научне мисли и визије развоја Архитектонско-грађевинског факултета у Бањалуци”, 2006. Рад на припреми зборника за издавање (превод са и на енглески, лектура текста, припрема за штампу).
(члан 22.22)
2. Зборник радова са семинара пројекта „Tempus CD_JEP-15012-2000 BiH Archicur” Однос: ријека – тврђава – град, 2008. Рад на припреми зборника за издавање (уредништво, превод са и на енглески, лектура и прелом текста).
(члан 22.22)
3. Учешће у организацији међународног научно-стручног скупа „Архитектура и урбанизам, грађевинарство, геодезија – јуче, данас, сутра”, Универзитет у Бањој Луци, Архитектонско-грађевински факултет, Бања Лука, 2011. Лектура апстраката на енглеском језику.
(члан 22.22)
4. Члан Испитне комисије за полагање стручног испита наставника, стручних сарадника и васпитача (2013-2014; од 2015)
(члан 22.22)
5. Рецензент у часопису *Филолог*
(члан 22.22)
6. Aleksandra Đukić, Dijana Simonović & Tijana Vujičić (eds.). *Browninfo: Toward a Methodological Framework for Brownfield Database Development*, Arhitektonsko-građevinski fakultet, Banja Luka, 2014, 377 стр. Учешће у припреми зборника за штампу – коректура дијела текста на енглеском језику.
(члан 22.22)
7. Секретар Студијског програма енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци (2016-2017)
(члан 22.22)
8. Члан Наставно-научног вијећа Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, као представник Студијског програма енглеског језика и књижевности (2016-2017)
(члан 22.22)

Превод изворног текста (за живе језике) у облику студије, поглавља или чланка; превод или стручна редакција превода стручне монографске књиге

1. Жарко Шарић и др. (ур.), *Живот у мочвари / Life in Wetland*, Урбанистички завод

Републике Српске, Бањалука, 2004, коаутор превода/C→E, E→C.

(члан 22.15)

2. Svetozar Pucar, *Woodcarving of Nikola Milunović*, Prosvetni pregled, Banja Luka, 2004, коаутор превода/C→E.
(члан 22.15)
3. Џон Вилкинс, „Земља и море: Италија и Медитеран у римским списима о исхрани”, у: *Крајина – Часопис за књижевност и културу*, Бања Лука-Београд, Година V, бр. 17, зима 2005/2006, аутор превода/E→C.
(члан 22.15)
4. Manojlo Čalija, *The Cursed Dungeon of Sarajevo*, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Istočno Sarajevo, 2006, аутор превода/C→E.
(члан 22.15)
5. Здравко Антонић и др. (ур.), *Jasenovac: Зборник / 3. Међународна конференција о Јасеновцу „Јасеновач – Анатомија запостављених концентрационих логора”*, 11. *Међународна конференција о холокаусту „Холокауст из перспективе 21. века”*, ЈУ „Спомен-подручје Доња Градина”, Козарска Дубица, Удружење „Јасеновач-Доња Градина”, Бања Лука, 2007, препис стенограма, аутор превода/E→C.
(члан 22.15)
6. Zdravko Antonić et al. (ed.), *Jasenovac: Proceedings / 3rd International Conference on Jasenovac ‘Jasenovac – The Anatomy of Neglected Concentration Camps’*, 11th *International Conference on Holocaust ‘The Holocaust from the Perspective of the 21st Century’*, PI ‘Memorial Area Donja Gradina’, Kozarska Dubica, Association ‘Jasenovac-Donja Gradina’, Banja Luka, 2007, препис стенограма, аутор превода/C→E.
(члан 22.15)
7. Здравко Антонић и др. (ур.), *Јасеновач: Зборник радова Четврте међународне конференције о Јасеновцу*, ЈУ „Спомен-подручје Доња Градина”, Козарска Дубица, Удружење „Јасеновач-Доња Градина”, Бања Лука, 2007, препис стенограма, аутор превода/E→C.
(члан 22.15)
8. Zdravko Antonić et al. (ed.), *Jasenovac: Proceedings of 4th International Conference on Jasenovac*, PI ‘Memorial Area Donja Gradina’, Kozarska Dubica, Association ‘Jasenovac-Donja Gradina’, Banja Luka, 2007, препис стенограма, коаутор превода/C→E.
(члан 22.15)
9. Ana Banjac i dr., *Meduprostor / Interspace*, Muzej savremene umjetnosti Republike Srpske, Banja Luka, 2007, коаутор превода/C→E.
(члан 22.15)

10. *Agents of Change*, Transparency International, 2007; документарни филм о корупцији у Босни и Херцеговини, препис дела стенограма, коаутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
11. Владимир Лукић (ур.), *Шушњар 1941: Зборник саопштења, свједочења и докумената / Šušnjar 1941: Proceedings – Papers, Testimonies and Documents*, Општина Оштра Лука, Удружење расељених Сањана „Санска огњишта”, Бања Лука, 2008, коаутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
12. Славица Арсенијевић и др., *Накит од праисторије до средњег вијека: Археолошка збирка Музеја Републике Српске*, Музеј Републике Српске, Бања Лука, 2008, коаутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
13. Младен Миљановић, *Окупациона тератија*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2008, коаутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
14. Михаило Ракита, *Три дејеције стваралаштва*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2008, аутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
15. Видосава Грандић и др. (ур.), *Душан Симић*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2008, коаутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
16. Сара Рајзман и др. (предговор, кустос изложбе), *Пејзаж као лакмус*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2008, аутор превода/Е→С.
(члан 22.15)
17. Сарита Вујковић, *У грађанском огледалу: идентитети жена босанскохерцеговачке грађанске културе, 1878-1941*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, Културни центар Београда, Београд, 2009, аутор превода сажетка/С→Е.
(члан 22.15)
18. Лидија Мереник и др., *Милета Продановић: 29 радова*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2009, аутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
19. Мелиха Хусециновић и др., *Алојз Ђурић*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2009, аутор превода/С→Е.
(члан 22.15)
20. Милена Ставрић, Драгана Стокић и Маја Илић (ур.), *Визуализација и моделовање у дигиталном добу/Visualisation and modeling in digital age*, Архитектонско-

грађевински факултет, Бања Лука, 2010, 43 стр. Двојезична публикација, С. Митић и И. Мијић коаутори превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

21. Сарита Вујковић (кустос изложбе), *Умјетност и контекст(i)/Art and its Context(s)*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E, E→C.

(члан 22.15)

22. Жана Вукичевић (предговор, кустос изложбе), *Музеј детињства: Владимира Перећића, Дуго путовање: Аница Вучетић*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

23. Жана Вукичевић (предговор), *50 или 50: Гоце Наневски*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

24. Сарита Вујковић (предговор, кустос изложбе), *Борјана Мрђа: Промјенљиво тијело*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

25. Gayatri Chakravorti Spivak, „Replika: sa osvrtom na prošlost i pogledom u budućnost”, *Филолог: часопис за језик, књижевност и културу*, бр. II/2010, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

26. Љиљана Пердув Мисирлић (предговор, кустос изложбе), *Флоријан Мићковић и синови*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

27. Сарита Вујковић, *Енвер Штаљо*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2010, коаутор превода/C→E.

(члан 22.15)

28. *Доступност за све – Access to All*, Архитектонско-грађевински факултет, Бања Лука, 2010, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

29. Nevena Novaković, „Urban Reconstruction of Banja Luka City Centre/Urbana rekonstrukcija gradske jezgre Banja Luke”, u: *Prostor: znanstveni časopis za arhitekturu i urbanizam*, 18[2010] 1[39] 1-266 1-6[2010], Sveučilište u Zagrebu, Arhitektonski fakultet, 2010, str. 228-241. ISSN 1330-0652 CODEN PORREV UDK | UDC 71/72, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

30. Џон Мајлс Фоли, „Портрет гуслара”, у: *Филолог*, бр. III/2011, Филолошки факултет, Бања Лука, стр. 73-89. UDK 929Bajgorić Halil ISSN 1986-5864 E-ISSN 2233-1158 [http://doisrpska.nub.rs/index.php/filolog]; аутор превода/E→C.

(члан 22.15)

31. Немања Мићевић (кустос изложбе), *The Spring Collection: Тадеј Погачар*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

32. Јелица Милојковић, Лана Пилиповић (предговори, кустоси изложбе), *Милена Павловић Barilli (1909-1945)*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

33. Жана Вукичевић (предговор, кустос изложбе), *Мултиоригинали*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

34. Немања Мићевић (предговор, кустос изложбе), *Слика, вријеме: Игор Бошињак*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

35. Сарита Вујковић (предговор, кустос изложбе), *Виктор Мајданцић*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

36. Ugo Vlaisavljević, Ljiljana Perduv Misirlić, *Jusuf Hadžifejzović: depografija Evropa*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2011, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

37. Лана Пилиповић и др. (текстови, кустоси изложбе), *Сава Шумановић*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2012, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

38. Валтер Бенјамин, „Уметничко дело у доба механичке репродукције”, *Филолог: часопис за језик, књижевност и културу*, бр. V/2012, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, Бања Лука, 2012, аутор превода/C→E.

(члан 22.15)

39. Simo Brdar, *GradinaD*, Udruženje Jasenovac-Donja Gradina, Banja Luka, Glas Srpske, Banja Luka, 2012, 34 str. С. Митић аутор превода са српског на енглески.

(члан 22.15)

40. Сарита Вујковић и Бојана Пејић, *Microstories: контексти савремене женске умјетничке праксе након двијехиљадите/Contemporary Female Art and Its Post-2000 Contexts*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2012, 215 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески и са енглеског на српски.
(члан 22.15)
41. Milena Stavrić, Predrag Šiđanin & Bojan Tepavčević, *Architectural Scale Models in the Digital Age: design, representation and manufacturing*, Springer, Wien, New York, 2013, 259 стр. С. Митић и А. Зелембабић коаутори превода рукописа са српског на енглески. Тачан број страна које је превела С. Митић у потврди коаутора рукописа у приложеној документацији.
(члан 22.15)
42. Јуп Лерсен, „Историја и метод имагологије”, *Филолог: часопис за језик, књижевност и културу*, бр. VII/2013, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, Бања Лука, 2013, стр. 299-312. УДК 82.091:316.7, DOI 10.7251/FIL1307299L; аутор превода са енглеског на српски.
(члан 22.15)
43. Младен Миљановић, *Врт уживања, Павиљон Босне и Херцеговине: 55. Међународна изложба умјетности – la Biennale di Venezia/The Garden of Delights: Pavilion of Bosnia and Herzegovina at 55th International Art Exhibition – la Biennale di Venezia*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2013, 208 стр. Двојезична публикација издата за национални павиљон БиХ, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески и са енглеског на српски.
(члан 22.15)
44. Ненад Малешевић, *Документи: Увод у студију престајања/Documents: An Introduction to the Study of Discontinuity*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, 2014, 46 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић и С. Јосифовић-Елезовић коаутори превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески.
(члан 22.15)
45. Предраг Терзић, *Leistung*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, 2014, 120 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески.
(члан 22.15)
46. Нина Тодоровић, *Memento urbis*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, 2014, 120 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески.
(члан 22.15)

47. Драго Трнинић, *Јасеновац: геноцид*, публикација уз изложбу одржану 18. маја 2014. у Банском Двору у Бањалуци, уз Шесту међународну конференцију „Геноцид и злочини Независне Државе Хрватске над Србима, Јеврејима и Ромима у Другом свјетском рату”, Бања Лука, 19. и 20. мај 2014, Удружење „Јасеновац-Доња Градина” Бања Лука, 2014, 16 стр. Двојезична публикација, С. Митић аутор превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

48. Vladimir Lukić (ed.), *Crimes of Genocide of the Nezavisna Država Hrvatska (Independent State of Croatia) on Kozara and in Potkozarje in World War II* (proceedings of the First Round Table Mrakovica-Kozara, held on 19th May 2012), Association “Jasenovac-Donja Gradina” Banja Luka, 2014, 398 стр. Д. Тадић, Ј. Елчија, Д. Поповић, Д. Миличевић, С. Келечевић и С. Митић коаутори превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

49. Vladimir Lukić (ed.), *NDH (Independent State of Croatia) Atrocities against the Serbs, Jews and Roma in Herzegovina 1941-1945: Proceedings – Round Table, Trebinje, September 28th, 2013*, Association “Jasenovac-Donja Gradina” Banja Luka, 2014, 479 стр. Д. Миличевић, Д. Поповић, С. Келеман и С. Митић коаутори превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

50. Smilja Avramov (ed.), *JASENOVAC Genocide and Crimes of the Nezavisna Država Hrvatska (Independent State of Croatia) against Serbs, Jews and Roma in World War II: The Proceedings* (Banja Luka, 19th and 20th May 2014, The Sixth International Conference Jasenovac), Association “Jasenovac-Donja Gradina” Banja Luka, 2014, 589 стр. Д. Миличевић, Д. Поповић, С. Келеман и С. Митић коаутори превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

51. Radenko Milak i Roman Uranjek, *Dates I*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2015, 78 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески.

(члан 22.15)

52. Живојин Ракочевић, *Награђени злочин/Crime Rewarded*, Канцеларија за Косово и Метохију Владе Републике Србије, посебни додатак уз дневни лист *Политика*, 2015, 23 стр. Двојезична публикација, С. Јосифовић, С. Митић и П. Пенда коаутори превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

53. Sarita Vučković, Žana Vukičević & Branka Šestić (eds.), *2014 Inventory*, Museum of Contemporary Art of the Republic of Srpska, Banja Luka, 2015, 101 стр. С. Митић аутор превода текста са српског на енглески.

(члан 22.15)

54. Сарита Вујковић и др., *Простор-облик-додир: Специјализована изложба за слијепа и слабовида лица*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2015, 94 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са српског на енглески.
(члан 22.15)
55. Милан Благојевић/Milan Blagojevic, *Уставни декатлон/A Constitutional Decathlon*, СПКД „Просвјета”, Градски одбор, ЈУ Службени гласник Републике Српске, Бања Лука, 2016, 197 стр. Двојезична публикација, С. Митић аутор превода текста са српског на енглески.
(члан 22.15)
56. Бранкица Милојевић (ур.), *МОНОГРАФИЈА 20 година: 1996-2016*, Универзитет у Бањој Луци, Архитектонско-грађевинско-геодетски факултет, Бања Лука, 2016, 287 стр. Двојезична публикација, Ј. Пажин, С. Митић и Д. Милиновић коаутори превода текста са српског на енглески.
(члан 22.15)
57. Миодраг Манојловић, *Густина*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2016, 95 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода на енглески текстуалног дијела публикације.
(члан 22.15)
58. Сарита Вујковић (ур.), *Инвентуре 2015/2015 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2016, 121 стр. С. Митић аутор превода текста са српског на енглески.
(члан 22.15)
59. Сарита Вујковић (ур.), *Инвентуре 2016/2016 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2017, 129 стр. С. Митић аутор превода текста са српског на енглески.
(члан 22.15)
60. Младен Мильјановић, *Спаваћа соба мојих родитеља/In My Parents' Bedroom*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2017, 166 стр. Двојезични каталог изложбе, С. Митић аутор превода текстуалног дијела публикације са енглеског на српски.
(члан 22.15)
61. Radenko Milak with international guests, *University of Disaster, Pavilion of Bosnia and Herzegovina at 57th International Art Exhibition – la Biennale di Venezia*, Museum of Contemporary Art of the Republic of Srpska, 2017, 117 стр. С. Митић урадила коректтуру књиге и превела два текста (стр. 11, 13, 77, 79, 80, 82, 83) са српског и хрватског на енглески.
(члан 22.15)

Остале стручне и професионалне активности

1. Члан комисије за полагање пријемног испита за Студијски програм енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци 2016. године.
2. Испитивач за усмени дио међународних испита из енглеског језика Универзитета у Кембрију, УК
3. Стални судски тумач за енглески језик

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Напомена: Пошто је ово први избор кандидаткиње у наставно звање, Комисија у обзир за вредновање узима све објављене радове.

Рад у зборнику радова са међународног стручног скупа

1. С. Митић, „Иновације у настави језика струке – развијање језичких вештина као средство побољшања језичке компетенције”, Међународна конференција „Језик струке: изазови и перспективе”, зборник радова, Друштво за стране језике и књижевност Србије, Београд, 2011, стр. 216-226. UDC 811.111'276.6:72
378.147::811.111(497.6) 378.214.11

У овом стручном раду разматрају се околности, социопсихолошки и педагошко-дидактички разлози за измене наставног програма Енглеског језика у архитектури на АГФ у Бањалуци. Иновацијама се потенцира рад на индивидуалним језичким вештинама ради успешнијег усвајања стручне лексике, уз претежно коришћење или текстуалних или аудио-визуелних материјала. Утисци показују да овакав концепт може да изазове презасићеност код студената, а анализа рада у току семестра и постигнућа на семестралним и завршним проверама указује на сврсисходност коришћења разнородних материјала и потребу за изразито софистицираним комбиновањем вештина на часу и у самосталном раду, уз оправданост укључивања нестандардних материјала и техника рада у наставу језика струке.

(члан 22.5; 3 бода)

2. S. Porobić, A. Dizdarević, H. Muhić, M. Dželalija, E. Špago Ćumurija, M. Sivrić, S. Međedović, D. Jorgić, V. Mešić, S. Mitić, N. Veladžić, „Model for Defining Minimal Elements for Qualification Standards in Teacher Education”, у: Зборник радова са Међународне стручне конференције „ME4CATALOGUE”, Стројарски факултет у Славонском Броду Свеучилишта Јосипа Јураја Штросмајера у Осијеку, 2014, стр. 257-264.

У раду су изнијети резултати двогодишњег пројекта који је имао за циљ креирање модела дефинисања минимума елемената стандарда квалификација наставника на основу анализе студијских програма којима се образује наставни кадар у основним

и средњим школама у БиХ. При креирању модела узета су у обзир и искуства других земаља, ради позитивних искустава у смислу усклађивања образовања наставничких профиле са захтјевима тржишта рада, а кроз повезивање исхода учења са битним компетенцијама на нивоу квалификација.

(члан 22.5; 11 коаутора, 0,9 бодова)

Превод извornог текста (за живе језике) у облику студије, поглавља или чланка; превод или стручна редакција превода стручне монографске књиге

1. Слободан Видовић и Радослав Тадић, *Паралеле* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2017, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

2. Младен Миљановић, *Спаваћа соба мојих родитеља/In My Parents' Bedroom* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2017, аутор превода/E→C.

(члан 22.15, 2 бода)

3. Сарита Вујковић и др. (ур.), *Инвентуре 2017/2017 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2018, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

4. Сарита Вујковић (ур.), *ПУНКТУМИ: Збирка иностране умјетности МСУРС* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2018, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

5. Урош Ђурић, *Којим путем до куће* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2018, коаутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

6. Сарита Вујковић (ур.), *IRWIN: WAS IST KUNST BOSNIA AND HERZEGOVINA, ХЕРОЛИ / HEROES 1941-1945* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2018, коаутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

7. Сарита Вујковић (ур.), *ПЕРЦЕПЦИЈЕ: Цвијет је најљепши кад је неубран* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2019, коаутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

8. Биљана Гаврановић, *Природа сензибилитета* (каталог изложбе), Музеј савремене

умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2019, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

9. Jelena Kojović Tepić, *The Secret Life of the Museum*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2019, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

10. Сарита Вујковић, *Бањалучки јесењи салон* (монографија), Музеј савремене умјетности Републике Српске и Академија наука и умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2019, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

11. Сарита Вујковић и др. (ур.), *Инвентуре 2018/2018 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2019, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

12. Александар Бајуновић и др., РЕКОНСТРУКЦИЈА, Фаза 1: Прогрес (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

13. Драгана Видљиновић и др., РЕКОНСТРУКЦИЈА, Фаза 2: Револт (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

14. Игор Бошњак и др., РЕКОНСТРУКЦИЈА, Фаза 3: Миграције (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

15. Нада Арнаут и др., РЕКОНСТРУКЦИЈА, Фаза 4: Ауторефлексија (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

16. ДИСТРУКТУРА, *Story Lines* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

17. 30. Меморијал Надежде Петровић, *На југ, на југ! Идемо на југ!* (каталог изложбе на српском), Уметничка галерија „Надежда Петровић”, Чачак, 2020, аутор превода/E

→C.

(члан 22.15, 2 бода)

18. 30th Nadežda Petrović Memorial, *South, South! Let's Go South!* (каталог изложбе на енглеском), “Nadežda Petrović” Art Gallery, Čačak, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

19. Сарита Вујковић и др. (ур.), *Инвентуре 2019/2019 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2020, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

20. Sali Bušel, „Povratak raspravi o piščevoj namjeri: ka angloameričkoj <genetskoj kritici>”, у: Petar Penda (ur.), *Savremena književna teorija: izbor tekstova*, Filološki fakultet, Banja Luka, 2020, аутор превода појединачног текста/ E→ C.

(члан 22.15, 2 бода)

21. Elena Pjeraco, „O vremenu i prostoru: nova rješenja za digitalno priređivanje razvojnih varijanata autorskih rukopisa”, у: Petar Penda (ur.), *Savremena književna teorija: izbor tekstova*, Filološki fakultet, Banja Luka, 2020, аутор превода појединачног текста/ E→ C.

22. En Enrajt, „Zimska kratkodnevница”, у: Petar Penda (ur.), *Irske kratke priče: izbor*, Filološki fakultet, Univerzitet u Banjoj Luci, Banja Luka, 2020, аутор превода једне приче/ E→ C.

(члан 22.15, 2 бода)

23. Val Malkerns, „Gospodar zadnjeg sjedišta”, у: *Sjećanje i požuda*, Filološki fakultet, Univerzitet u Banjoj Luci, Banja Luka, 2021, аутор превода једне приче/ E→ C.

(члан 22.15, 2 бода)

24. Жељко Опачак, Бунт и слобода: поклон-збирка Жељка Опачка (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2021, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

25. Sarita Vujković, *Imaginarni tokovi: Ideološki, estetski i umjetnički modeli u djelima bosanskohercegovačkih umjetnica od 1945. do 2005. godine*, ProArtOrg, Beograd, 2022, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

26. Сарита Вујковић и др. (ур.), *Инвентуре 2020 2021 Inventory*, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2022, аутор превода/C→E.

(члан 22.15, 2 бода)

27. Игор Бошњак, *Будућност се понавља више него историја* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2022, аутор превода/С→Е.

(члан 22.15, 2 бода)

28. Борјана Mrђа, *Декоративна сопства* (каталог изложбе), Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука, 2022, аутор превода/С→Е.

(члан 22.15, 2 бода)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

1. Рецензент у часопису *Филолог* (март-мај 2022) **(члан 22.22; 2 бода)**

2. Секретар Студијског програма енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци (академска година 2021-2022)

(члан 22.22; 2 бода)

3. Члан Наставно-научног вијећа Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, као представник Студијског програма енглеског језика и књижевности (академска година 2021-2022)

(члан 22.22; 2 бода)

4. Превођење материјала за потребе пројекта Универзитета у Бањој Луци (пројекти рађени 2019. године)

(члан 22.22; 2 бода)

Остале стручне и професионалне активности

1. Испитивач за усмени дио међународних испита из енглеског језика Универзитета у Кембриџу, УК

2. Стални судски тумач за енглески језик

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 67,9

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗ УКУПНОГ БРОЈА ОСВОЈЕНИХ БОДОВА ЗА ДР СВЕТЛАНУ МИТИЋ

Бодови на основу научног рада након претходног избора	25
Бодови на основу образовног рада након претходног избора	29
Бодови на основу стручног рада након претходног избора	67,9
УКУПНО БОДОВИ НАКОН ПРЕТХОДНОГ ИЗБОРА	121,9

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављен конкурс за избор наставника на ужу научну област Специфични језици – енглески језик пријавила се једна кандидаткиња, др Светлана Митић. Комисија је констатовала да кандидаткиња испуњава опште и посебне услове предвиђене Конкурсом, Законом о високом образовању Републике Српске и Статутом Универзитета у Бањој Луци, те да је приложила сву потребну документацију. Опис активности кандидаткиње од значаја по расписаном конкурсу таксативно је наведен у табеларном дијелу Извјештаја, а резиме у овом закључном извјештају.

Кандидаткиња под редним бројем 1, др Светлана Митић, одбранила је докторску тезу из ужу научне области Специфични језици – енглески језик, те објавила 5 научних и 2 стручна рада из области у коју се бира, а посједује и искуство у наставном раду. Број освојених бодова из научне дјелатности је 25, из образовне 29 и из стручне 67,9, што даје укупни збир од 121,9 бодова.

Др Светлана Митић основне и магистарске студије завршила је високом просјечном оцјеном. На Студијском програму енглеског језика и књижевности бирана је у звање вишег асистента за ужу научну област за коју је конкурс расписан. Учествовала је на међународним и националним конференцијама, семинарима и пројектима, и објављивала радове у часописима и зборницима у земљи и иностранству. За свој наставни рад добила је добре оцјене на студентским анкетама.

Комисија је приликом бодовања кандидата узимала у обзир захтјеве из члана 77.1г) и 77.2 из Закона о високом образовању из 2010. године, пошто се кандидат налази у другој половини изборног периода, у складу са чланом 138.2 Закона о високом образовању из 2020. године. Чланови 77.1г) и 77.2 Закона о високом образовању гласе да за доцента може бити биран кандидат који:

- 1) има научни степен доктора наука у одговарајућој области,
- 2) има најмање три научна рада из области за коју се бира, објављених у научним часописима и зборницима са рецензијом и
- 3) има показане наставничке способности.

Приликом избора у научно-наставна звања узима се у обзир и вредновање наставничких способности у оквиру система квалитета универзитета.

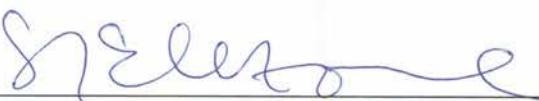
Др Светлана Митић има одбрањену докторску дисертацију из уже научне области за коју је расписан конкурс, има објављена три научна рада из уже научне области за коју је расписан конкурс и високо је оцијењена за свој наставни рад на студентским анкетама.

Узимајући у обзир све претходно наведено, на основу изнесених чињеница, оцјене укупне научне, стручне и педагошке активности кандидаткиње, а у складу са члановима 76. и 77. Закона о високом образовању Републике Српске, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном вијећу Филолошког факултета, односно Сенату Универзитета у Бањој Луци, да др Светлану Митић изабере у звање доцента за ужу научну област **Специфични језици – енглески језик** на Студијском програму енглеског језика и књижевности.

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

У Бањој Луци, 25. 8. 2022. године

Потпис чланова комисије:

1. 
др Сања Јосифовић-Елезовић, ванредни професор,
предсједник

2. 
др Желька Бабић, редовни професор, члан

3. 
др Данијела Кулић, ванредни професор, члан

IV. ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложение члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења.)

У Бањој Луци, дд.мм.20гг.године

Потпис чланова комисије са
издвојеним закључним мишљењем

1. _____
2. _____